

English Example	English Word	Gilaki Example	Gilaki Word
Mr. Mahmoud is a good person	Mr.	آ مأمود خورم آدمه	آ
I'm watering the flowers	Watering	گولانا آب دان درم	آب دان درم
He/She is insatiable	Insatiable	آج بأورده	آج
The brick is falling from the wall	Bricks	آجور ديفار ُ جا كفتن دره	آجور
I know that you finally must come to me	Finally	من كي دائم آخربسر وا بائي مي ويجا	آخربسر
The end of Shahnameh is happy	End	شانامه آخريس خوشه	آخريس
Where are your members?	Members	شيمي آدم -نفران كويا ايسائيد؟	آدم-نفر
Throw garbage in the trash bin	Trash Bin	آشخالنا تاود آشخال جابه	آشخال جابه
Do you eat walnut?	Walnut	آغوز خوري؟	آغوز
It is better than being homeless	Homeless	آلاخان والاخاني جا بئتره	آلاخان والاخان
Yes, I come too	Yes	آها، منم ايم	آها
My shop is next to the iron bridge	Iron	مي دوكان آهين پورد ُ ور نها	آهين
Whatever I called he/she didn't answer	Answer	هرچي زنگ بزئم آوجا ندا	آوج
Did you repair the radiator?	The	شوقازا ُ چاكودي؟	أ
Don't do something corny	Corny	أبچ ُ كاران كودن نوا	أبچ
It's not like this	Like This	أتو ني-يه	أتو
I don't understand such things	Such	أجور چي-يان مرا حالي ني-يه	أجور
My brother is single	Single	مي برار اذبه	أذب
Come this way too	This Way Too	أرايم بيا	أرايم
Wipe your tears	Tear	تي ارسوتانا ياكون	أرسو
Look at these very Naughty kids	Very Naughty	أازازيل ُ زاكانا فاندر	أزازيل
Should I get you some snack to eat?	Snack	ايچه اسباب بأورم بوخوري؟	اسباب
Who are they coming?	They	أشان كي أمون دريد كيسيد؟	أشان
They make cutlet with fish egg	Fish Egg	مائي أشبل ُ مرا كوكو چاكونيدي	أشبل
It's too cold that steam come from our mouth	Steam	جه وس هوا سرده امي دهنأ ألو بيرون	ألو

		أيه	
Pour the remaining milk into the dish	Remaining	شیر ۛ ألباقی-یا دوکۆن جا دورۆن	ألباقی
He/She tripped me and I fell	Trip	مرأ ألنگ بزه بکفتم	ألنگ
We are two people	We	أمان دو نفریم	أمان
I'm coming from the stadium	Coming	ورزشگا جا أمۆن درم	أمۆن
This yogurt is very thick	Thick	أ دوغ یور أمیسته	أمیست
I'm coming with you	With	منم تی أمراً ایم	أمرأ
Are you also come with us?	Us	شۆمانم أمی أمراً أتیدی؟	أمی
What is this?	This	أن چیسه؟	أن
Is this watch worth four handred Tomans?	Worth	أ ساعت چارصد تۆمۆن أندیفه دأره؟	أندیفه
Why did you prepare this much?	Prepare	چی ره أنقد أنگاره بیده-ئی؟	أنگاره
We made trouble for ourselves because of nothing	Trouble	هأچین أمة ره أوانگاره بیده-ئیم	أوانگاره
Would you bring me my jacket?	Would You Bring	می کافشینأ أوری؟	أوری
Is this your first child?	First	تی أولی زاکه؟	أولی
I lost my watch	Lost	می ساعتأ أویراً کۆدم	أویر
These two look like someone's rival wives	Rival Wives	أشان دوآا أویستی-یا مأنیدی	أویستی
You left your keys here	Here	تی کیلیدانأ آیا بنا بۆم	أیا
There's dew on the flowers	Dew	أیاز بینیشته گۆلان ۛ سر	أیاز
Your rice is very salty	Very Salty	تی ڤلا أژدمه	أژدم
When can we play?	When	أكه تأنیم بازی بۆکۆنیم؟	أكه
Me and Hosein will go together	And	من و حۆسئن دوآائی شیم	و
He/She shred all the papers	Shred	کاغذانأ همه' ارجئن ارجئأ کۆده	ارجئن ارجئن
I need one million Tomans cash	One	ای میلیون تۆمۆن ڤۆل خأیم	ای
If I see you I'll give you a lot of kisses	A Lot	ترأ ببیدیم ای فیچم ماچی دهم	ای فیچم
Give me a fistful of rice	A Fistful	ای مۆشته بچ مرأ فادن	ای مۆشته

I once wanted you so much	Once	اي وخت يور ترأ خاستيم	اي وخت
Each one of his/her clothes lies in one corner	One Corner	أن ٧ رختان هرتأ اي ور كفته	اي ور
Why is this board crooked?	Crooked	أ تابلو چي ره اي وري نهأ؟	اي وري
Will you give me a fistful of sunflower seeds?	A Fistful	اي يئم سيبيشكا مرأ فادي؟	اي يئم
Give me a paper	A	ايتأ كاغذ مرأ فادن	ايتأ
Miad and I went out together	Together	من و ميعاد ايجانا بوشؤئيم بيرون	ايجانا
I want one pumpkin	One	ايدانه كوئي خايم	ايدانه
I once came to your home	Once	ايدفا بامؤم شيمي خانه	ايدفا
Nasser suddenly entered the room	Suddenly	ناصر ايدفائي بامؤ اوتاق ٧ دورون	ايدفائي
Wait a minute	A Minute	ايدقه بس	ايدقه
One day remains until my holidays end	One Day	ايروز دئه بمانسته مي تعطيلي-يان تومانأ به	ايروز
Move over a little bit	A Little Bit	ايزه بوشؤ اوشتنر	ايزه
They were all in our house last night	They Were	ديشب همه أمي خانه ايسايد	ايسايد
My education will end in one year	One Year	ايسال دئه مي درز تومانأ به	ايسال
What's your name?	Name	تي ايسم چيسه؟	ايسم
How many people are you?	Are You?	شؤمان چن نفر ايسيد؟	ايسيد؟
Go to the shop and buy two ice pops	Ice Pop	بوشؤ دوكان دوتا ايسكمؤ بيهين	ايسكمؤ
He/She constantly warning us	Warning	هاى امرأ ايشتاو ديهه	ايشتاو
Do you hear what I'm saying?	Do You Hear	ايشتاوي چي گمه؟	ايشتاوي
Ew, snake	Ew	ايششه، لانتني	ايششه
My kid doesn't know how to count	Count	مي زأى ايشماردنأ نانه	ايشماردن
Sprinkle rice crumbs for chickens too	Rice Crumbs	كيشكائن ٧ رئم ايشكور فوكون	ايشكور
What are you breaking?	Break	چي-يا ايشكننن دري؟	ايشكننن
Today I went to the library	Today	ايمرو بوشؤم كيتابخانه	ايمرو

Be human	Human	اينسان بۆيۈ	اينسان
We need one more person to make our group	One Person	اينفر دئە خائيم امي جرگه چاكۆده ببه	اينفر
Occasionally, Satan tells me. . .	Occasionally	. . . ايوار ايوار شيطان مرا گه	ايوار ايوار
I have to go to the market once again	Once Again	ايواردم وا بشم بازار	ايواردم
Suddenly say I'm not coming and get rid of yourself	Suddenly	ايوازي بوگو ناييم ترا راحتا كون	ايوازي
I'll be aggressive if you don't pay attention	I'll be aggressive	گوش نوكوني ايبيجم ترايا	ايبيجم
Serve me a little bit of rice	A little bit	ايبجه يلا مه ره دوكون	ايبجه
I want to tell you something	Something	ايچي خايم ترا بگم	ايچي
Which one is my room?	Room	مي اوتاق كويتا ايسه؟	اوتاق
They're sucking our blood like a leech	Suck	سومبور مانستن امي خون اودوشتن دريد	اودوشتن
I picked up wooden spoon and stir the stew	Stir	كترايا اوسادم قاتوقا اورشين بزئم	اورشين
Pick up the spoons and bring them	Pick Up	قاقوشاقانا اوسان باور	اوسان
Who sent this book?	Sent	ا كيتابا كي اوسه كود؟	اوسه كود
Who are they?	They	اوشان كيسيد؟	اوشان
I choked on water	Choked	آب مرا اوشكوفت	اوشكوفت
What is that?	That	اون چيسه؟	اون
Mahin's Bag is over there	Over There	مهين كيف اويا نها	اويا
Collect your book	Collect	تي كيتابانا اوچين	اوچين
It has presage for us	Presage	امه ره اوكونف دره	اوكونف
Go Bring my bag	Bring It	بوشو مي كيفا باور	باور
The rice is ready	Ready	ا يلا دئە بوؤسته	بوؤسته
What has been happened?	Hppened	چي بوؤسته؟	بوؤسته
Mahsa married	Married (With a Man)	مهسا مرد ره بوؤسته	بوؤسته

My bag's handle is torn	Torn	مي كيف ٧ بند بؤرسفته	بؤرسفته
Stop it	Stop	دئه بؤرسن	بؤرسن
Car's glass has been steamed	Steam	ماشين ٧ شيشه بؤق بؤكوده	بؤق
Stay in our house tonight	Stay	ايمشبا ٧مي خانه بئس	بئس
Wait a little bit	Wait	اييچه بئس	بئس
Throw it there	Throw	هؤيا بئگان	بئگان
Gileks are trained to be brave	Are Trained	گيلكان نترس بار بامؤئيد	بار بامؤئيد
He/She is dominant over his/her older brother	Dominant	خو ييله براراً باشه	باش
What shuld I do with the remaining?	Remaining	أن ٧ باقي بمانسته چي بؤكونم؟	باقي بمانسته
Take my hand	Hand	مي بالاً بيگير	بال
His/her father supported him/her	Support	أن ٧ پئر أنا بال بزه	بال زن
He/She stood up for us	Stood Up	٧مي بالاخا ويريشته	بالاخا
Everyone loves a polite person	Polite	بامؤخته آدمأ همه دؤس دأريدي	بامؤخته
Did you learn what I said?	Did You Learn	اوشاني كي بؤگؤفتمه بامؤختي؟	بامؤختي
If it be like this	Be	آگه اتؤ ببه	ببه
I don't gossip whatever it is let it be	Be	من گب خبربري نؤكونم هرچي خآيه ببه بدأ ببه	ببه
The fridge is full of things	Full	يخچال أسباب ٧ جأ بتيسته-يه	بتيسته
Rice has become expensive this year	Rice	ايمسال يچ گيراناً بؤسته	يچ
If we don't do anything all of our rice fields will be gone	Rice Field	آگه كاري نؤكونيم ٧مي بجاران همه دس جه شيدي	بجار
He/She is farming on the rice field	Farming (on Rice Field)	بجاركار كؤدن دره	بجاركار
Who threw his/her chewed gum in the street?	Chewed	كي خو بجاوسته آدامسأ تاودأ خيابان ٧ دؤرون؟	بجاوسته
The veins on my hand got prominent	Prominent	مي دس ٧ رگ بجسته	بجسته
I guess it's the last year	I Guess	بخآلي آخري سال ببه	بخآلي

Let me see what can I do	Let Me	بدأ بیدینم چي تأنم بۆكۆنم	بدأ
This manteau is not ugly but not my favorite	Ugly	أ مانتو بدگیل ني-یه أمما مي دیلا نیگیفته	بدگیل
My brother has gone to military	Brother	مي برار بۆشو ایجباري	برار
Afshin's sister in law is my friend	Sister in Law (Brother's Wife)	أفشین ۛ برارزن مي ريفتقه	برار زن
My nephew has gone to school	Nephew/Niece (Brother's Child)	مي برارزا بۆشو مڈرسه	برارزا
Taghi married	Married (With Woman)	تقي زن بېرده	بردن
These persimmons are ripe	Ripe	أ خورمالوئان برسه	برسه
There was a fight in our alley yesterday	Fight	دیرو أمي کۆچه سر بزب بزب بۆ	بزن بزب
Do you bet?	Bet	بسته کۆني؟	بسته
Mohammed reminded me to go to the bank	Reminded me	مأمدم مرا بسر تاودأ بشم بانک	بسر تاودأ
I decided to go to university this year	I Decided	بسر دکفتم ایمسال بشم دانشگاه	بسر دکفتم
I'll definitely come	Definitely	بسچي کي ایم	بسچي
Because of heavy snow this tree broke	Broke	ورف ۛ سینگيني جا أ دار بشکفت	بشکفت
Look at his/her protruding ears	Protruding	أن ۛ بل بل ۛ گۆشا فأندر	بل
I'm exhausted	I'm Exhausted	دنه بمأنستم	بمأنستم
This bread is stale	Stale	أ نان بمأنسته-یه	بمأنسته
Do you know how many people are dead because of Corona?	Dead	کۆرؤنا وأسي دأني چن نفر بمرده؟	بمرده
One must know his/her own lifestyle	Lifestyle	آدم وا خو بنا اوسانا بدأنه	بنا اوسان
Should not communicate with the infamous person	Infamous	بندام ۛ آدم ۛ مرا نواسي نيشتن	بندام
He/She showed himself/herself to us	Showed	خؤرا أمرا بنماسته	بنماسته
Leave your car right here	Leave	تي ماشينا هأيا بنه	بنه

Will this radio be fixed?	Will Be	أ رادیو جاکۆده به؟	به
He/She throw the saucer very hard on the ground and broke it	Very Hard	پئله-یا به زرف بزه زیمین بشکنه	به زرف
He/She exposed us	Exposed	أمرأ به فسکأ دأ	به فسکأ دأ
You where with Naser	You Whre	تۆ ناصرؑ أمرأ بي	بي
Will you be my friend?	Will You	مي أمرأ ريفتقأ بي؟	بي
Some people are very ungrateful	Ungrateful	بعضي-يان پۆر بي شناقيد	بي شناق
All of Gilan's rice fields are being destroyed	Destroyed	گیلانؑ بجاران همه بي پا بۆستن دره	بي پا
May no one be alone	Alone	خۆدا بۆکۆنه هي کس بي پۆشت نبه	بي پۆشت
One must not be incapable	Incapable	آدم نوأ بي چنگ و مۆشت ببه	بي چنگ و مۆشت
Everyone should dare to tell his/her words	Dare	هرکي وا بياره خۆ گبأ بزنه	بياره
Search it maybe you found it	You Found It	وأمج ولکي بيافتي	بيافتي
I want fried rice	Fried	بيبيشته بچ خایم	بيبيشته
Come down	Down	بیأ بیجیر	بیجیر
Get out	Out	بۆشۆ بیروۆن	بیروۆن
I assigned Marjan	I Assigned	مرجانأ بیسپاردم	بیسپاردم
Saeed started to study from yesterday until now	Started	سعید دیرو تا هسأ بینا کۆده درز خأندن	بینا کۆده
Sit down Here	Sit Down	أیا بینیش	بینیش
Who is the writer of this book?	Writer	أ کیتابؑ بینویشته-کس کیسه؟	بینویشته-کس
Did you pick that common medlar?	Pick	او کۆنۆسأ بیچه-ئی؟	بیچه-ئی
He/She took my money	Took	مي پۆلأ بیگيفت	بیگيفت
Four months in between I have to go to Paris	In Between	چار ما بسر وا بشم پاریس	بسر
They worked too much in the rice fields that their backs got bent	Bent	أنقد بجارکار بۆکۆدد أشانؑ کمر بچمسته دأره	بچمسته
He/She lost all his/her money	He/She Lost	خۆ پۆلانا همهؑ بچنگأ دأ	بچنگأ دأ

Karen is worthy for technical work	Worthy	کارن بچکسته فني کاران - ره	بچکسته
I saw Vahid was sitting in squat	Squat	وحیداً بیدئم بچوک نیشته بو	بچوک
Hasan planted these flowers	He/She Planted	أ گولانا حسن بکاشته	بکاشته
What did you draw?	You Drew	چی بکشه-ئی؟	بکشه-ئی
You weighed these	You Weighed	أشانا بکشه-ئی	بکشه-ئی
The kid fell from the tree	He/She Fell	زای دار' جه بکفت	بکفت
Don't go this way it is an abandoned road	Abandoned Road	أرا شؤن نوأ بکفته راشي-یه	بکفته راشي
They inspected us first	They Inspected	أول أمرأ بگردستید	بگردستید
I don't know what bit me?	Bit	نأتم چی مرأ بگشت	بگشت
Walnut hit my head	Hit	آغوز بگنسته می سرأ	بگنسته
Bury these words right here	Bury	أ گبانأ هأیا بگیلا کؤن	بگیلا کؤن
Was it your job?	Was/Were	تی کار بو؟	بو
Go up	Up	بؤشو بؤجؤر	بؤجؤر
Take the kids to the room the upstairs	The Room Upstairs	زاکانا ببر بؤجؤر اوتاق	بؤجؤر اوتاق
It's late, go to sleep	Sleep	دئره، بؤشو بؤخؤس	بؤخؤس
Can you sew my shirt?	Sew	تأنی می پرهنأ بؤدؤچی؟	بؤدؤج
Go inside	Inside	بؤشو بؤدؤرؤن	بؤدؤرؤن
Don't reveal your secret	Reveal	تی فسکأ بؤرؤز دان نوأ	بؤرؤز
The heel of my foot hurts	Heel	می پا بؤز مرأ در کؤنه	بؤز
He/She burned all the food	Burned	غذا یا همه' بؤسؤجانه	بؤسؤجانه
I washed your clothes	I Washed	تی رختانا بؤشوؤستم	بؤشوؤستم
I sold my phone recently	I Sold	می گؤشی-یا تازگی-یان بؤفرؤختم	بؤفرؤختم
Our garden's flowers have withered	Withered	أمی باغچه گؤلان بؤجؤلکسته	بؤجؤلکسته
Why are you despondent today?	Despondent	ایمرو چی ره بؤک بؤکؤده-ئی؟	بؤک بؤکؤده
They want to kill everybody	Kill	أشان خائید همه' بؤکؤشید	بؤکؤشید
When the house owner came we	We Ran Away	صابخانه کی بامؤ أمان بؤگروختیم	بؤگروختیم

ran away			
I didn't hear your conversation	Conversation	شيمي بۆگۈ بېشتاۋا نېشتاۋستم	بۆگۈ بېشتاۋ
My nose itches someone gossiping about me	Gossiping	مې دۇماغ خارش كۆنە بۆگۈ مۆگۈيە	بۆگۈ مۆگۈ
I can fix it	I Can	تأتم أنا چاكۆنم	تأتم
Why are your socks mismatched?	Mismatched	تي جورافان چي وأسي تا به تايه؟	تا به تا
Have you ever played Kooram Kalacham?	Ever	تا هسأ كۆرم كلاچ بازي بۆكۆده-ئي؟	تا هسأ
Go home quickly	Quickly	تاختاگير بخانه	تاخت
His/Her behavior keeps everyone away from him/her	Keeps Away	أن ڪرد ڪار همه' اون ڪا تارانه	تارانه
Say something new	New	تازه-چي بۆگۈ	تازه
Have you seen Ali recently?	Recently	تازگي-يان عليأ بيدئي؟	تازگي-يان
I'm shaving my beard	Shaving	مي ريشأ تاشتن درم	تاشتن
In this chaos bread became more expensive	Chaos	أ تالان تالاني دۆرۆن نان گيرانأ بۆسته	تالان تالاني
Be quiet	Quiet	تام بزن	تام
The way you eating makes me crave	Crave	ايچۆر غذا خۆري آدم ڪا تامأ دكفه	تام
He/She was sitting without any noise	Without Any Noise	تامتۆمازه نېشته بۆ	تامتۆمازه
In the depth of Caspian sea, there are all kind of fishes	Depth	كاسپي دريا تان همه-جۆر مائي دره	تان
He/She throws the garbages over there	He/She Throws	آشخالانأ تاوده اؤرأ	تاوده
Put it in a row	In a Row	هأتۆ تترج بنه	تترج
My experience says this doesn't work	Experience	مي تجرۆبه گه أ كار آخريس نأره	تجرۆبه
He/She followed us with a thin branch	Thin Branch	تر ڪا راکه مرأ دكفته أمي دۆمبال	تر ڪا راکه
Go quickly	Quickly	تر ڪا چسب بۆشۆ	تر ڪا چسب

Your words scare us	Scare	تي گبان أمراً ترسانه	ترسانه
How is this kid so disobedient?	Disobedient	أ زأى چقد تركمه-يه؟	تركمه
He/She is relaxed after eating to much	Relaxing After Eating	أنقد بؤخوردده تسأ بؤسته	تس
I went to visit my mother she was missing me	Missing	بؤشؤم مي مأرؑ خبرأغير تسكؑ ديل بؤ	تسكؑ ديل
Take that copper dish and bring it	Copper Dish (High Sided)	تشتأ اؤسان بأور	تشت
I'm thirsty	Thirsty	مراً تشتايه	تشتا
I don't know what happened either	Happened	منم نأنم چي تفاق دكفته دأره	تفاق دكفته
This annoying person came again	Annoying Person	أ تفتك دؤمرتبه بامؤ	تفتك
Davood scares to pass these narrow and dark alleys	Narrow And Dark	داوؤدأ ترسأ گیره أ تنگامؑ كؤچه'نأ دؤاره	تنگام
Buy this shirt for yourself	For Yourself	أ پرهنأ ته ره بيهين	ته ره
Our warehouse is full of items	Full	أمي أمبارأ جنس دره تهب بسر	تهب بسر
Is it your job?	Your	أن تي كاره؟	تي
I'll come with you	You (Singular)	من تي مرأ أيم	تي
Go bring the pot	Pot	بؤشؤ تيانأ بأور	تيان
Read books to entertain kids	Entertain	زاكانؑ تيتالي ره كيتاب بخأنيد	تيتالي
This knife is not sharp	Sharp	أ چاقؤ تيج ني-يه	تيج
My eyes go dark	Dark	مي چؤمان تيري ييري شه	تيري ييري
Starry sturgeon fish lives in the Caspian sea	Starry Sturgeon Fish	تيريچ مائي كأسپي دريا مئن زيويسته	تيريچ مائي
He/she was constantly coquetting with me	Coquetting	هأى مه ره تينتير أمؤئي	تينتير
The apple tree has blossome	Blossom	سئب دار تي تي بؤكؤده	تي تي
My eye is swollen	Swollen	مي چؤم تلس بؤكؤد	تلس
Thorn wounds my hand	Thorn	تؤمش مي دسأ جيچا كؤنه	تؤمش
He/she hit my rib	Rib	بزه مي تكأ	تك
Hassan is a bluff	Bluff	حسن تك دؤده	تك دؤد

Don't shake your head for nothing	Shake	هأچين تي سراً تكام دأن نوأ	تكام
He/She is gone totally mad	Mad	پاك تورا بۇستە داره	تور
He/She tore all the clothes into pieces	Tore Into Pieces	پارچه ' همه ' تور توره ' كود	تور توره
Throw away the greengage's seed	Seed	خولي توشكا فيشان	توشك
This knot doesn't untie	Knot	أ توشكه وا نيبه	توشكه
I'm fond of Gilan	Fond	من گيلان ٲ توقايم	توقا
Where are my pants?	Pants	مي تومان كويا نها؟	تومان
Is the movie over?	Over	فيلم توماناً بۇستە؟	تومان
He/She was very bad tempered	Bad Tempered	پور توند بو	توند
Come quickly	Quickly	توند بيا	توند
He/She went hastily	Hastily	تونداتوند بوشو	تونداتوند
Flick with your finger	Flick	ايتا تونگوله بزن	تونگوله
When you following chickens their mother will peck you	Peck	كيشكائانا دؤمبالا كوني اشان ٲ مار ترا توك گيره	توك
Your lip is bleeding	Lip	تي توك خون امون دره	توك
Farzad and Ahmad were arguing	Argue	سجاد و اكبر توكايره' ديبيد	توكايره
Water is dripping	Drip	آب توكه كونه	توكه
Give me a little bit of water	Little Bit	ايتا توكه آب مرا فادن	توكه
I got it from Nader	From	نادر ٲ جا فگيفتم	جا
Who did you come from?	From Who	كي جا بامو داري؟	جا
You come instead of Leila	Instead Of	تو ليلا جا بيا	جا
Your stuff are on top of the cabinet	Top	تي وسيله ن كابينت ٲ جور نها	جور
When we told him/her, he/she left so fast	So Fast	تا انا بوگؤفتم، جابجا بوشو	جابجا
Arrange the oranges in the box	Box	پرتخالانا ديجين جابه دورون	جابه
Gilan is Gilak and Talish's place	Place	گيلان تالش و گيلك ٲ جاجيگايه	جاجيگا
He/She forgot whatever I told	He/She Forgot	هرچي انا بوگؤفته=بوما جختر ادا	جختر ادا

him/her			
Our group has thirty members	Group	أمي جرگه سي تا آدم-نفر دأره	جرگه
He/She incorporating himself/herself in our group	Incorporate	كرأ خورأ جزنه أمي جرگه دورون	جزنه
My baby is seven months old	Baby	مي جغله هف ما دأره	جغله
Who is that woman looking at us with anger?	Looking With Anger	او زناي كيسه أمراً جندره؟	جندره
We're fighting night and day	We Are Fighting	شبانذ ٲ روز كراً جنگستن دريم	جنگستن دريم
Everyone come inside except Nima	Except	جه غرز نيمه بائيد بؤدورون	جه غرز
They were short congenitally	Congenitally	أشان جه مار بأورده ياچ بيد	جه مار بأورده
My whole hand is injured	Injured	مي دس همه جيغا بؤبو	جيغا
He/She is hiding his/her stuff	Hide	خؤ وسيلهنأ جيجاماما كؤدن دره	جيجاماما
There's an egg under the chicken	Under	مورغانه كرك ٲ جير نهأ	جير
We were walking on the snow suddenly we slipped	We Slipped	ورف ٲ سرأ شؤن ديبيم هأ ايوار جيليسكستيم	جيليسكستيم
The person who's not happy will be depressed in his/her own heart	He/She Will Be Depressed	هر كي شاد نه أن ٲ ديل جيميره	جيميره
The moment he/She saw us he/she ran away	He/She Ran Away	هأتؤ أمراً بيده جيويشت	جيويشت
My hand dislocated	Dislocated (Body Members)	مي بال جيويشت	جيويشت
He/She pulls aside	Pulls Aside	خورأ جكشه	جكشه
My mouth watered	Watered	مي دهنأ آب جكفت	جكفت
He/She hid his/her moneys under the carpet	He/She Hid	خؤ پؤلانا فرش ٲ جير جؤخؤسانه	جؤخؤسانه
He/She went and hid behind the tree	He/She Hid	بؤشو دار ٲ پؤشت جؤخؤفت	جؤخؤفت
I panicked and I stuttered	Stutter	هؤلأ بؤستم مرأ جؤديكي بيگيفت	جؤديكي
Kids accustom to each other so soon	They Accustom	زاكان كس كسه مرأ زؤد جورأ بيد	جورأ بيد
Wear your socks	Socks	تي جورافانا دؤكؤن	جوراف

I bought a pair of shoes	Pair	ایتا جۆفت کفش بهئم	جۆفت
I would die for your red cheek	Cheek	تي سۆرخ ۋ جۆلا قۆربان	جۆل
Go ahead	Ahead	بۆشۆ جۆلۆ	جۆلۆ
Caspian sea is deep	Deep	كاسپي دريا جۆلفه	جۆلف
I got anxious	Anxious	مرأ جۆمجۆمه اۆساد	جۆمجۆمه
Thread this needle for me	Thread The Needle	أ درزنا مه ره نخ جۆكۆن	جۆكۆن
Do not disturb animals	Animal	حايوانانا سربسر نهان نوا	حايوان
Are you telling this for real?	For Real	حئيقت گي؟	حئيقت
Try and finally it will be ok	Try	تي حق ۋ سايا بۆكۆن آخربسر چاكۆده به	حق ۋ ساي
I worked so much but he/she only gave me twenty Tomans	Only	اۆنقد كار بۆكۆدم خالي بيس تۆمۆن مرأ فادأ	خالي
I'm reading the book	Read	كيتاب خاندن درم	خاندن
Who wants to come?	Wants	كي خايه بايه؟	خايه
Ali is a good kid	Good	علي خۆرم زأكه	خۆرم
You snoring so much that no one can sleep	Snoring	أنقد خۆرنه كۆني كي خۆفتن نشأ	خۆرنه
He/She came himself/herself	Himself/Herself	خۆره بامۆ	خۆره
The handle of my bag tore without any reason	Without Any Reason	مي كيف ۋ بند خۆره خۆره بۆرسفت	خۆره خۆره
How beautiful is this flower	Beautiful	أ گۆل چندر خۆشگيله	خۆشگيل
Give me a slice of watermelon	A Slice of Something	ایتا خاج هيئدانه مرأ فادن	خاج
I went to the restaurant with my sister	Sister	مي خاخۆر ۋ مرأ بۆشۆئيم رستۆران	خاخۆر
My niece is a student	Nephew/Niece (Sister's Child)	خاخۆرزا مي شين دانشجويه	خاخۆرزا
This fish has a lot of bones	Bone	أ مائي پۆر خاش دأره	خاش
The jealous person won't get blessed	Blessed	حسۆد ۋ آدم خاص ۋ بخت نيبه	خاص ۋ بخت
I don't remember	Remember	مرأ خاطر نايه	خاطر
These two people were in love	In Love	أشان دۆتا خاطرخائي دأشتيد	خاطرخا

Be careful not to break the branches	Branch	بیا خالانا نشکني	خال
They make Darar with marjoram	Marjoram	خالیواش ^۲ مرأ درار چاگونیدي	خالیواش
What's up?	What's Up	چی خبرأتر؟	خبرأتر
Mohsen had come yesterday and he was asking about you	Asking About Someone	مؤسن دیرو بامؤبو تی خبرأگیر	خبرأگیر
You messed up again?	Messed Something Up	دؤمرته خرابگی بؤکؤدی؟	خرابگی
Throw away those odds and ends	Odds And Ends	او خرت ^۲ خشالانا فیشان	خرت ^۲ خشال
You planted those radishes compactly	Compactly	تورفانا خسته بکأشتی	خسته
I disgust	Disgust	مرأ خفتأ گیره	خفت
I can't endure anymore	Endure	دئه می خفت بسر أمؤن دره	خفت
He/She is intolerant	Intolerant	خفتی آدمه	خفتی
He/She does his/her job secretly	Secretly	خؤ کارانا خفیانگی کؤنه	خفیانگی
There's rice weevil in our rice	Rice Weevil	أمی بجانأ خړکأ کؤده	خړک
Buy a large frying pan	Frying Pan	ایتأ ییله خکاره بیهین	خکاره
Anyone come with their own car	Own	هرکی خؤ ماشین ^۲ مرأ بایه	خؤ
Do you eat wild pear?	Wild Pear	خؤج خؤری؟	خؤج
I'm feeding medicine to the baby	Feed	زاکأ دوا خؤرانئن درم	خؤرانئن
Hedgehog lives in the forest	Hedgehog	خؤرکأ دامان ^۲ مئن زیویسته	خؤرکأ
I don't know why I'm coughing today	Cough	نأمم چی ره ایمرؤ خؤس کؤنمه	خؤس
Mahin is putting her baby to sleep	Put Someone to Sleep	مهین کرأ خؤ زاکأ خؤسانه	خؤسانه
Sing lullaby to the baby so he/she sleeps soon	He/She Sleeps	زاک ^۲ ره لالائی بیگی زؤتر خؤسه	خؤسه
Come here let me kiss you	Kiss	ایأ بیا ترأ خؤشأدم	خؤشأدم
We didn't invite them, they came arbitrarily	Arbitrarily	أمان أشانأ دعوت نیگیفته بیم، خؤشانه بامؤبید	خؤشانه
All ponds have dried up	Dry	سلان همه خؤشکأ بؤستده	خؤشک
The mouse went into the hole	Hole	گرزه بؤشوؤ خؤله مئن	خؤله

Did you pick the greengages?	Greengage	خۆلى-يانا بېجە-ئى؟	خۆلى
Swallow made a nest on the porch of our house	Nest	حججى ۈمى ھىرە سر خۆمە بنا	خۆمە
My toe got bruised	Bruised	مى يا ئىگۆشت خۆن دىمىر بۇبۇستە	خۆن دىمىر
This peach has easy separable seed	Easy Separable Seed	أ اشتالو خۆچكە	خۆچك
Do you know where's your brother?	You Know	دانى تى برار كۇيا ايسا؟	دانى
Make a choice for yourself	Choice	تە رە دۇجىن بۆكۆن	دۇجىن
Someone is coming from afar	Afar	اينفر كرا دۇر شر جا ايه	دۇر شر
The bottom of my bag tore	It Tore	مى زىبىل تان دۇرسفت	دۇرسفت
He/She is goofing me off since morning	Goof Off	صوب تا ھسا مرا دۇوانن درە	دۇوانن
I'm running	Running	كرا دۇوم	دۇوستن
I got surprised	Surprised	دۇككۇ بۆخۆردم	دۇككۇ
I'm late for school	Late	مى مڈرسە دئرا بۇ	دئر
What are you seeing?	See	چى دئن درى؟	دئن
Give me another bread	Another	ايتا دئە نان مرا فادن	دئە
I don't play anymore	Anymore	من دئە بازى نۆكۆنم	دئە
Is it a new method?	Method	أن تازه دابه؟	داب
Dried trees are good for firewood	Tree	خۆشك دار ھىمە رە خۇبە	دار
Who cut these trees down?	Tree	أ دارانا كى وأوه؟	دار
You can't count some people's wealth	Wealth	بعضى-يان داشت دارائى-يا ايشماردن نشا	داشت دارائى
You are a cheater	Cheater	تو داغۆلە بازى	داغۆلە باز
We will go to the forest on Friday	Forest	أمان جۆمە شىم دامان	دامان
You used to visit us more	Used To	داميشك ويشتر أ مرا سر زنى	داميشك
We lost the game today	We Lost	ايمرو بازى-يا دباختىم	دباختىم
Where does the sun shine into the room?	Shine	أفتاب كؤرا جە دتاوستە اوتاق مئن؟	دتاوستە

He/She is pushed me to the wall	Pushed	مرأ دخشارده دیفارا	دخشارده
We eat cucumber with darar	Darar	أمان خیارا درارَ امرأ خوریم	درار
We crossed a long road	Long Road	ایتا درازَ راشی-یا دوارستیم	درازَ راشی
(You) Continue	Continue	درازه بدن	درازه
He/She wasn't interested in work	Interested	کارا دربند نوبو	دربند
Open that window	Window	او درجکا واکون	درجک
Don't make us suffer, just say it if you can't	Suffer	امرا درده دان نوا نتانی بوگو نتانم	درده
Go and bring me that needle	Needle	بوشو او درزنا مه ره باور	درزن
There's water inside the crock	There Is	أ خومَ مئن آب دره	دره
We were gone to Caspian sea to collect seashell	Seashell	بوشوبیم کاسپی دریا دریاقوش اوچینیم	دریاقوش
Worker's salary must be paid	Salary	کارگارانَ دس اوکوفأ وا فادن	دس اوکوف
Are you making fun of us?	To Make Fun of	امرا دس-بازارا گیفتی؟	دس بازار
The cat saw that it can't hunt the pigeons so it gave up	Gave up	یپچا بیده نتانه کوترأ بیگیره دس بکشه	دس بکشه
The scissors is not available to me	Available	میقراض مرا دس-فارس نی-یه	دس فارس
Are you mocking us?	Mock	امرا دس پرا گیفتی؟	دس پرا گیفتن
My palm is itchy	Palm	می دسَ تان مرا خارش کونه	دسَ تان
This cat is a trained	Trained	أ یپچا دساموجه	دساموجه
I'm soaking the rice	Soaking	بجا دسانئن درم	دسانئن
My mother went to perform ablution	Ablution	می مار بوشو دسناماز بیگیره	دسناماز
They were clapping while coming	Clapping	هوئو دسکلا زئید امون دبید	دسکلا
Cover on the baby with a blanket	Cover	زاکا پوتو دشان	دشان
Lean on the backrest	Lean	ترا دفراز پوشتی-یا	دفراز
When you broke walnut put the shell one side and the nut the other side	Nut	آغوزا بشکنه-ئی پوستا ایور بنه دلله' ایور	دلله

Since I knew you, you were self-contained	Self-Contained	جه او وخته ترأ بشناختم دم بتو بي	دم بتو
The weather is humid	Humid	هوا دم بۆكۆده	دم بۆكۆده
Are you treading in mud?	Tread	گيل دمختن دري؟	دمختن
He/She embarrassed us	Embarrass	أمرأ دمقأ كۆد	دمق
Bring me my medicine to take	Medicine	مي دوانانا بأور بۆخۆرم	دوا
I bought all I need yesterday	Yesterday	هرچي خاستيم ديرۆ بيهئم	ديرو
I want to build a wall around my house	Wall	خايم خانه دورأ ديفار بۆكۆنم	ديفار
My heart is broken	Heart	مي ديل بشكفته	ديل
Do you like this bracelet?	Like	أ تۆنگ تي ديلأ بيگيفته؟	ديلا گيفتن
Wash your face	Face	تي ديمأ بۆشۆر	ديم
Put aside your walnuts	Aside	تي آغۆزان ديمه بنن	ديمه
Do you know how many people drown in the Caspian sea every year?	They Drown	هر سال دانئي چن نفر كاسيي دريا ميان ديميريدي؟	ديميريدي
The cat piss on us	Piss	پيجاأ أمرأ ديميشته	ديميشته
There is not money in Nima's bank account	There Is Not	نيمه حيساب ۆ دورۆن يۆل ديني-يه	ديني-يه
Two hundred Tomans is nothing now	Two Hundred	ديويست تۆمۆن دئه يۆل ني-يه	ديويست
Maryam is organizing the cabinet	Organize	مريم كاينتا ديچئن دره	ديچئن
I was passing by your alley yesterday	I Was Passing By	ديرو شيمي كۆچه ۆوارستم	ۆوارستم
Let go of the past	The Past	دوارسته-يا وا بدن	ۆوارسته
One day these closed doors will open	Closed	ايرۆ أ ۆوسته دران وابه	ۆوسته
Close the book and come here	Close	كيتابأ ۆۆد بياأ ايا	ۆۆد
What are you packing?	Packing	چي-يا ۆۆد واود كۆدن دري؟	ۆۆد واود
He was dodging all the time	Dodging	هاى ۆۆل دانئي	ۆۆل

My dad wanted to slap me	Slap	مي يئر خأستي مرأ دكشأ ده	دكش
Tighten that rope	Tighten	او لافندأ دكش	دكش
Why are you wambling?	Wamble	چي ره دگرأ خوري؟	دگرأ
Give me two peaches	Two (For Items)	دوتأ أشتالو مرأ فادن	دوتأ
Tittle-tattle isn't a good thing	Tittle-Tattle	دوجا بؤگوئي خورم كار ني-يه	دوجا بؤگوئي
He/She is eating with a full mouth	Eating With a Full Mouth	دوجول دوجول خوردن دره	دوجول دوجول
Who called me?	Call	كي مرأ دوخاده؟	دوخادن
You're right	Right	شومان دورؤس فرمائيدي	دورؤس
Put it back completely	Complete	أنا هأتو دورؤسته أن ّ جا سر بنه	دورؤسته
He/She is inside his/her room	Inside	خو اوتاق ّ دورون ايسأ	دورون
The snake wrapped its tail around itself	Tail	لانتبي خو دوما گرکه بؤكود	دوم
My nose itches	Nose	مي دوماغ خارش كونه	دوماغ
Who's that boy coming behind us?	Behind	او ري كيسه أمي دؤمبالسر أمون دره؟	دؤمبالسر
I'll come back home again	Again	دؤمرتبه وأگردم بخانه	دؤمرتبه
There wasn't any cheese in the dish	Wasn't	پينير جا ميان پينير دؤنبؤ	دؤنبؤ
These kids will build the world	The World	أ زاکان دؤنيایا جأكونيدي	دؤنيا
Say that again	Again	دؤواره بؤگو	دؤواره
Glue these with wood glue	Glue	أشانا چسب ّ چو مرأ دؤچکان	دؤچکان
Go to the shop with Mohammad	Shop	مأمد ّ أمرا بؤشو دؤکان	دؤکان
I want to go to the doctor	Doctor	خأيم بشم دؤکتور	دؤکتور
Asiyeh wore her jacket	He/She Wore	أسيه خو كافشينأ دؤكود	دؤكود
Turn that lamp off	Turn It Off	او لامپأ دؤكوش	دؤكوش
Serve yourself some food	Serve (Food)	ته ره غذا دؤكؤن	دؤكؤن
Look at the stars	Star	رؤجايانا بيدين	رؤجا
Did you see that boy?	Boy	او رنكا بيده-ئي؟	رنك
His/Her hair is straight	Straight Hair	أن ّ مو راته	رات
Ask the passer-by	Passer-By	رادوارأ وأورس	راد ّ وار

Lift these boxes and put them over there	Lift	أ جابه'نا راستا کون بنه اورا	راستا کون
Go to this road	Road	ها راشي=يا بوشو	راشي
I'll wait for you	Waiting	تي رافا ايسم	رافا
Put them in a row	Row	اشانا به رجا کون	رج
Are you mocking us?	Mock	امرا رخشنا گيفتي؟	رخشن
What did you bring for us?	For	امه ره چي باوردي؟	ره
I'm going out with my friend	Friend	مي ريفئق' مرا شون درم بيرون	ريفئق
Follow this footprint and go	Footprint	ها رجا بيگير بوشو	رچ
Did you see the river?	River	روخانا بيدئي؟	روخان
One day I'll come to see you	Day	اي روز ايم ترا دينم	روز
Children should not be beaten	Beating	زاکانا نواسي زنن	زنن
It's very sour	Very Sour	زاقوته	زاقوت
Where does your son in law work?	Son in Law	تي زاما کويا کار کونه؟	زاما
Our children grew up	Children	امي زاکان دئه ييله' بوستد	زاکان
It got bitter and can't be eaten	Bitter	زرخا بوسته خوردن نشأ	زرخ
My father was very angry yesterday	Angry	مي پئر ديرو پور زرخ بو	زرخ
Your brother in law coming with us	Brother in Law (Wife's Brother)	تي زن برار امي امرا ايه	زن برار
My sister in law isn't in Iran	Sister In Law (Husband's Sister)	مي زن خاخور ايران نئسا	زن خاخور
I saw your wife's nephew	Wife's Nephew/Niece	تي زن خاخورزايا بيدئم	زن خاخورزا
My mother in law went to her sister's house	Mother in Law (Wife's Mother)	مي زن مار بوشو خو خاخور' خانه	زن مار
My father in law's house is in this alley	Father in Law (Wife's Father)	مي زن پئر' خانه ها کوچه دورونه	زن پئر
Who is this woman?	Woman	أ زنأى دئه كيسه؟	زنأى
I must buy a chain	Chain	وا ايتأ زنجيل بيهينم	زنجيل
I went to propose for my brother	Propose (To a Woman)	مي برار' ره بوشوم زنخازي	زنخازي
Sometimes you shouldn't stay silent, you must shout	Shout	ايوار ايوار نوأ تام زنن، وا زهار كودن	زهار

It's time for a summer afternoon nap	Summer Afternoon	أسأ زواله خاب ٲ مؤقه-يه	زواله
Gilaki is a language, it's not an accent	Language	گیلکی زوانه، لاجه نی-یه	زوان
What kind of living is this?	Living	أن دئه چوچور زیویسته؟	زیویستن
Where did you put the skewers?	Skewer	سئخانا کویا بنائی؟	سئخ
Fix your hair	Hair	تی ساجا چاکون	ساج
Our wish is that you always be healthy	Health	أمی ناجه أن کی همیشک ساق بیبید	ساق
What place are we going to?	Place	کو سامان شون دریم؟	سامان
It's too cold I'm getting pneumonia	Pneumonia	جه وس هوا سرده سانچو زنن درم	سانچو
All jobs are difficult	Difficult	همه-تا کاران سخته	سخت
I'm feeling lazy to go outside	Feeling Lazy	مرا سختی آیه بشم بیرون	سختی امون
Put your stuff on the table	On	تی وسیلهنا بنه میز ٲ سر	سر
Whose side are you on?	Side (Who)	تو کی سر ایسی؟	سر
My temple hurts	Temple	می سر ٲ کوره مرا در کونه	سر ٲ کوره
We should cross this downhill	Downhill	ا سرا جیری-یا وا دواریم	سرا جیری
Send me my orders	Send	می سفارشانا سرا دن	سرا دن
Release that kitten	Release	او پیجا زاکا سرادن	سرا دن
You're holding the book upside down	Upside Down	کیتابا سراکونا بیگیتی	سراکونا
Tell me about your source	Source	تی سربسا بوگو	سربس
Don't bother me	Bother	مرا سربسر نهان نوا	سربسر
Leave it overlay	Overlay	هوئو سربسر بنه	سربسر
Cold wind is blowing	Cold Wind	سرد ٲ وا دمه	سرد ٲ وا
Go bring the ladder	Ladder	بوئو سردی-یا باور	سردی
You will understand when you fall over your head	Falling Over Your Head	سرسوم کی بکفتی بزین ترا حالی-یه	سرسوم
He/She rebukes us constantly	Rebuke	های امرا سرفوکو زنه	سرفوکو

To Entertain kids, read a book for them	Entertain	زاکان ^۲ سرگمجي ره، اُشانه کيتاب بخانيد	سرگمجي
Why is your rice tasteless?	Tasteless (Without Any Salt)	تي ڀلا جي ره سسه؟	سس
I was very scared	Very Scared	سفيان بؤکوڊم	سفيان
He/She is the same age as me	The Same Age	مي سلاماله	سلامال
Bring me that tripod	Tripod	او سه لنگه-يا باور	سه لنگه
Have you seen my black pants?	Black	مي سيا تومانا بيدئي؟	سيا
Do you eat sunflower seeds?	Sunflower Seed	سيبيشکا خوري؟	سيبيشکا
I want those white shoes	White	او سيفيد ^۲ کفشاً خايم	سيفيد
keep these separated	Separated	اُشاناً سيوا بنه	سيوا
Did you get head lice?	Lice	تي سرا سبجا کوڊه؟	سبج
I washed the tablecloth	Tablecloth	سفره ^۲ بوشوئستم	سفره
How old are you?	Old (Age)	تي سنڊ چقده؟	سنڊ
Khalil went to the bazaar to trade	Trade	خليل بوشو بازار سودا بؤکوڊه	سودا
Dogs were barking because of cats	Dog	سکان پيچانان ^۲ واسي لاب کوڊيد	سک
The flame of the heater is too high	Flame	بؤخاري سو زياده	سو
The moon shines	Shine	الا تي تي سو کوڊه	سو
Do you got flea?	Flea	ترا سؤبؤلا کوڊه مگه؟	سؤبؤل
These shoes are so light	Light (Weight)	ا کفش چنڊر سؤبؤکه	سؤبؤک
My throat is burning	Burning	مي گولي مرا سؤج کوڊه	سؤج
The weather is burning cold	Burning Cold	هوا سؤج دأره	سؤج
Wear this red shirt	Red	ا سؤرخ ^۲ پرهنا دؤکوڊن	سؤرخ
Don't be lazy	Lazy	سؤستي کوڊن نوا	سؤستي
I didn't get my first sale of the day so far	First Sale of The Day	تا هسا سؤفته نؤکوڊيم	سؤفته
Give me the colander from the cabinet	Colander	کابينت ^۲ جا سؤماپالانا مرا فادن	سؤماپالان
If you put the ladder vertically it will	Vertically	سردي-يا سؤک بني کفه	سؤک

fall			
Rooster is crowing	Rooster	سۆكۆله كۆكۆره كۆ كۆدن دره	سۆكۆله
Triangle has three angles	Triangle	سۆكۆنچ سۆتأ كۆنچ دره	سۆكۆنچ
What can be done?	Can	چي شأ كۆدن؟	شأ
Give me the brush	Brush	او شۆتأ مرأ فأدن	شۆت
Call me when it's time to go	Go	شۆن ۛ مۆقه مرأ دۆخان	شۆن
Our commute will stay like this	Commute	أمي شۆن أمۆن خو جأ سر مأنه	شۆن أمۆن
The jackal took two of our chickens	Jackal	شال دۆتا أمي كركانأ ببرد	شال
It's night	Night	شب دكفته	شب
We're awake day and night for Nowruzbal	Day and Night	نۆرۆزبل ۛ ره شباند ۛ رۆز بيداريم	شباند ۛ رۆز
Why are you limping?	Limp	چي ره شل شلكأ را شي؟	شل
He/She was constantly dragging out his/her words	Drag Out (Something)	هأى خو گبأ شلار دأئي	شلار
My rice got mushy	Mushy	مي يلا شلله بۆبۆ	شلله
It's too hot here, I sweat	Sweat	أيا ۛققد گرمه، شه بزم	شه
The fire is flaming	Flame	تش شواله كشه	شواله
Whistle	Whistle	شيب بزن	شيب
We were six people	Six	أمان شيش نفر بيم	شيش
We came last time now it's your turn	Your	اوى سفر أمان بامؤئيم أى سفر شيمي نۆبه-يه	شيمي
He/She looks like a pregnant woman	Pregnant	شكمدار ۛ زناكانأ مأنه	شكمدار
Camel lives in the desert	Camel	شۆتۆر بيابان ۛ مئن زيويسته	شۆتۆر
It's foggy	Fog	شۆرۆم بيگيفته	شۆرۆم
Siroos Ghayeghran's number was 9	Number	سيرووس قايقران ۛ شۆماره ۹ بۆ	شۆماره
You go	You (Plural)	شۆمان بيشيد	شۆمان
I go to work early in the morning	Morning	من صۆبان زۆد شم كار ۛ سر	صۆب
He/She sneezed	Sneeze	صبر بزه	صبر

I put it inside the coffer	Coffer	صۆندۇق ۋ دۆرۈن بىنۇم	صۆندۇق
This year we don't visit family in the Eid because of Corona	Visiting People in the Eid	ايمسال كۆرۈنۇا واسى عايدىبىنى نأريم	عايدىبىنى
Have you seen my glasses?	Glasses	مى عاينكا بىدئى؟	عاينك
His/Her pride was hurt	Pride	أن ۋ عار ۋ مۆر بشكفته	عار ۋ مۆر
He/She is being too formal with us	Being Too Formal	أمى مرأ عارنامۆسى دأره	عارنامۆس
Who sneezed?	Sneeze	كى عسكى بزه؟	عسكى
Is he/she your cousin's son/daughter?	Cousin's Son/Daughter	تى عم پسر زأكه؟	عم پسرزا
I went to my aunt's house yesterday	Aunt (Father's Sister)	دىرۆ بۆشۆم مى عمجان ۋ خانه	عمجان
We are at my cousin's house tomorrow	Cousin (Father's Sister's Daughter)	فردأ مى عمجان دۆختر ۋ خانه ايسائىم	عمجان دۆختر
My cousin is in Rasht	Cousin (Father's Sister's Son)	مى عمجان پسر رشت ايسأ	عمجان پسر
His acts are not on purpose	On Purpose	أن ۋ كاران عنقص نى-يه	عنقص
You spent a lot of money, what did you get in return?	In Return	أن همه يۆل فادأئى اون ۋ عوض چى فأكىفتى؟	عوض
We exchanged our shirts	Exchange	أمى پرهنانا عوض دكش بۆكۆدیم	عوض دكش
There's no Cure for jealousy	Cure	حسودى-يا هيچ عىلاج نى-يه	عىلاج
Add another one	Add	ايتأ دئه عىلاوه' كۆن	عىلاوه
Don't be sad	Sad	غۆرصه خۆردن نوأ	غۆرصه
What did he/she gave to you?	Gave	ترأ چى فادأ؟	فادأ
Do you think he/she gives us our money?	He/She Gives	تى نظر أمى يۆلأ فادئه؟	فادئه
I was lucky that Masoo helped me	He/She Helped	شانس باوردم ماسۆ مرأ فأرسه	فأرسه
Is this so hard to understand?	Understand	أ مؤضۆ فأمستن أنقد سخته؟	فأمستن
look at me	Look	مرأ فأندر	فأندر
Pull this rope	Pull	أ لافندأ فأكش	فأكش
My brain can't focus anymore	Focus	دئه مى كله فأكش نأره	فأكش
I'm telling him/her to stop but	Continue	من گم وا بدن هاى فأكش دأن دره	فأكش

he/she continues			
Dip the iron in the mud	Dip	آهيناً فۇقا گيل ۋ دۆرۈن	فۇقا
Have you seen this movie?	Movie	أ فئلمأ بيدئي؟	فئلم
Go and hold your baby over the toilet	To Hold Your Baby Over The Toilet	بۆشۈ تي زاكا فادار	فادار
He went to give Mohamad a ride	Give Someone a Ride	بۆشۈ مأمدا فارسانه	فارسانه
He is cursing	Curse	فاش دان دره	فاش
This shirt is loose for you	Loose	أ پرهن ته ره فاله	فال
Let's pull this table over there	Pull	بيا أ ميزأ فأكشيم ببريم اورأ	فاكشيم
They are doing injustice	Injustice	أشان دنه فترات كاشتن دريد	فترات
He/She is annoying us	annoy	دنه أمرأ فته كۆدن دره	فته كۆدن
What's spilled here?	Spilled	أيا چي فجه؟	فجه
This is different from that	Different	أن اون ۋ مرأ فرخ كونه	فرخ
Throw away the tea residue	Residue	چائي فسفاله ' فيشان	فسفاله
Don't reveal my secret	Secret	مي فسكا بۆرۈز ندي	فسك
Would you eat white liver?	White Liver (Food)	ففه خوري؟	ففه
Why are you limping?	Limping	چي ره فلنگي؟	فلنگي
Shake the tablecloth	Shake	شفره ' فلگان	فلگان
He/She is provoking us	Provoke	أمرأ فيت دان دره	فيت
Would you eat porridge?	Porridge	فيريني خوري؟	فيريني
These are thrown away	Throwing Away	أشان فيشادني-ئيد	فيشادن
Spitting in the street is not a good thing	Spit	فيللي تاودن خيابان ۋ دۆرۈن خۇرم كار ني-يه	فيللي
He/She spat	Spit	فيللي تاودأ	فيللي
Why are you snuffling?	Snuffle	چي ره فينگي-يان ۋ مأنستن گب زني؟	فينگي
Wring it and take its water	Wring	فيچال أن ۋ آبأ ييگير	فيچال
We bend over to work in the rice field	Bend	أمان بجار ۋ مئن فچم كار كۆنيم	فچم

He/She is misfortunate	Misfortune	فك بأوردە	فك
I got salary today	I Got	ايمرو ھوقۇق فگيغتم	فگيغتم
Blow it until it's cool and then eat	Blow	فۇ بزن سىردا بە بزين بۇخۇر	فۇ
He/She swallowed the cake as soon as we bring it	Swallowed	تا كىكا بأوردىم فۇبردە	فۇبردە
Jackal attacked our chickens	Attacked	شال أمى كركانا فۇتۇركستە	فۇتۇركستە
Who was the one shooting?	Shoot	كى بۇ فۇداشته؟	فۇداشتن
His/Her behavior keeps everyone away	Keeps Away	أن ۋ كاران ھمە' فۇرانە	فۇرانە
How many hazelnuts do you have?	Hazelnut	چىنتا فۇندۇق دأرى؟	فۇندۇق
Close your eyes and sleep	Close Your Eyes	تى چۇمانا فۇچىن بۇخۇس	فۇچىن
He/She spilled the milk on the carpet	Spill	شىرا فۇكۇدە فرىش ۋ سر	فۇكۇدە
It's always messy here	Messy	أيا ھمىشىك فۇكۇن فىشانە	فۇكۇن فىشان
He/She is sleeping on the stomach	Sleeping On the Stomach	فۇگۇردستە خۇفته	فۇگۇردستە
The wall of our house was knocked down	Knocked Down	أمى خانە دىفار فۇگۇردستە	فۇگۇردستە
His hand has no strength	Strength	أن ۋ دسا قۇوت دىنە	قۇوت
Serve some stew in the bowl	Stew	ايىچە قاتۇق دۇكۇن كاسە مۇن	قاتۇق
He/She is angry with me	Angry	مى مرا قارە	قار
I was wandering when I heard the news	Wandering	خبرا كى بىشتاوستىم قاقا بۇستىم	قاق
I could finally convinced him/her	Convinced	بىلاخرە بتانستىم اونا قاينا بۇكۇنم	قاينا
Have you not seen my belt?	Belt	مى قىشا بىدئى؟	قىش
I saved some money	Saved (Money)	ايىچە پۇل قۇنچ بۇكۇدم	قۇنچ
Go fix your disheveled hair	Disheveled Hair	بۇشۇ تى قۇشمە مۇيا چاكۇن	قۇشمە مۇ
Go and close the dormer so cat won't come inside	Dormer	بۇشۇ لۇجىكا دود بىچا ناىە بۇدۇرۇن	لۇجىك
Stand on your feet and don't stoop	Stoop to a Favor	تى پا سر بئس ھى كس ۋ لۇفتا كىشۇن	لۇفت

to a favor		نوآ	
Put this paper between your notebook	Between Two Things	أ كاغذاً بنة تي دفتر ٲ لا	لا
He/She ruined all of our hard work	Ruined	هرچي زأمت بكشه-بيماً لا بؤكؤد	لا
Catch the spider	Spider	لابداناً بيغير	لابدان
This radish is hollow inside	Hollow	أ تورف لاره	لار
Where did you put the rope?	Rope	لافندأ كؤيا بنأئي؟	لافند
Look at this snake	Snake	أ لانتياً بيدين	لانتبي
Why is he/she kicking?	Kick	چي ره لانتؤز تأوده؟	لانتؤز
Give me the handkerchief to clean the table	Handkerchief	او لته مرأ فادن ميزأ يأكؤنم	لته
One become flimsy after eating	Flimsy	غذا خؤردن ٲ پسي آدم لسأ به	لس
Throw the ball	Ball	ليه تأود	ليه
Sparrow is sitting on the top of the tree	Top (Of Something)	چيچيني دار ٲ لچه نيسته	لچه
The fox lives in the jungle	Fox	لؤاس دامان ٲ مئن زيويسته	لؤاس
Are you cross-eyed?	Cross-Eyed	لؤچي مگه؟	لؤچ
He/She rolling his/her eyes at us	Rolling Eyes	أمرأ لؤچان زنه	لؤچان
My mother has gone to work	Mother	مي مآر بؤشؤ كار ٲ سر	مآر
Some kids have a stepfather	Stepfather	بعضي-تأ زأكان مآر ٲ مرد دأريدي	مآر ٲ مرد
He/She speaks like his father	Like	خؤ پئر ٲ مأنستن گب زنه	مأنستن
Throw away crooked nails	Nail	بچمسته مئخانا فيشان	مئخ
Did you wash the fruits?	Fruit	مئوهنا بؤشؤستي؟	مئوه
Give me a kiss	Kiss	ايتأ ما بدن	ما
I should go on a trip this month	Month	أ ما وا بشم مؤسافرت	ما
Akbar had bought two Caspian white fish	Fish	أكبر دؤتا سيفيد مائي بيهه-بؤ	مائي
Why are you astonished?	Astonished	چي ره ماتأ زئي؟	مات
My motorcycle doesn't start	Motorcycle	مي ماتؤر رؤشنا نيبه	ماتؤر

My stomach hurts	Stomach	مي ماده مرأ در كونه	ماده
Give me that wax to applying it to my shoes	Wax	او مازأ مرأ وأسينم مي كفشأ	ماز
Stop being Ridiculous	Ridiculous	ماسكأ بازى-يا تومانا كون	ماسكأ
I'm going to my aunt's house with my mother	Aunt (Mother's sister)	مي مارأ مرأ شون دريم مي ماشل خانه	ماشل
Give me that metal pincers	Metal Pincers	او ماشه-يا مرأ فادن	ماشه
Throw the fishing net	Fishing Net	ماشكأ تاود	ماشك
It's good that I said that	It's Good That	ماقول بوگوفتم	ماقول
My father is a fisherman	Fisherman	مي پئر مالا به	مالا
Let me get some rest	Getting Rest	بدا ايجه ماندگي بيگيرم	ماندگي
Would you give me a kiss?	Kiss	ايتا ماچي مرأ ديهي؟	ماچي
He's the scarecrow of the bean garden	Scarecrow	باقلا باغ مترسه	مترس
do not make a nuisance	Nuisance	مته نهان نوا	مته
It's not my taste	Taste	مي مجاز نبره	مجاز
Go forward with this method	Method	ها مدار بوشو جولؤ	مدار
Tell me what you want?	Me	مرأ بوگو چي خائي؟	مرأ
Adam is a problem	Creep	آدمأ مراغا گيره	مراغ
I got these cards for free	Free	أ كارتانا مرجانه فگيفتم	مرجانه
My husband's niece is in our house	Husband's Nephew/Niece	مي مردأ خاخورزا أمي خانه ايسأ	مردأ خاخورزا
My husband's brother's house is in this alley	Husband's Brother	مي مردأ برار خانه ها كوچه دورونه	مردأ برار
I saw your sister in law	Sister in Law (Husband's Brother's Wife)	تي مردأ برار زنا بيدئم	مردأ برار زن
My sister in law went abroad	Sister in Law (Husband's Sister)	مي مردأ خاخور بوشو خارج	مردأ خاخور
This man came yesterday	Man	أ مردأى ديروز بامؤ	مردأى
All people had come	People	مردؤم همه بامؤبيد	مردؤم
Put your head down	Putting Head Down	مرگنا بزى	مرگنا

You're so mischievous that all of your body is wounded	Mischievous	أنقد كي مضرتي تي جان همه جيجايه	مضرت
I went	I	من بۆشۇم	من
I bought these shoes for myself	For Myself	أ كفشاً مه ره بيهئم	مه ره
My mother is comeing	My	مي مآر أمۇن دره	مي
Keep these words between us	Between	أ گب أمي ميان بمانه	ميان
Are you going to the mosque?	Mosque	مچد شۇن دري؟	مچد
Amin got a chin surgery	Chin	أمين خۆ مچە عمل بۆكۆده	مچە
I got dandruff	Dandruff	مي سرأ مكأ كۆده	مك
The iron is rusty	Rust	آهين مۆران بزه	مۆران
Add some lentil	Lentil	اييچه مۆرجه دۆكۆن	مۆرجه
Add some lentil	Lentil	اييچه مۆرجه دۆكۆن	مۆرجه
Bring two eggs to eat fried eggs	Egg	دوتا مۆرغانه باور مۆرغانه دشكن بۆخۆريم	مۆرغانه
It got moldy	Mold	مۆس بۆكۆده	مۆس
Do you wanna go on a trip together?	Trip	أئي بيشيم مۆسافرت؟	مۆسافرت
I do not have your number	I Do Not Have	تي شۆماره' نأرم	نأرم
He/She did this unknowingly	Unknowingly	نأسته-بؤ أ كارأ بۆكۆده	نأسته-بؤ
Bring someone to fix the gutters	Gutters	اينفرأ باور نؤبدانأ چأكۆنه	نؤبدان
In Jalali calendar Mordad 17 is Nowruzbal	Nowruzbal	جلالي تقويم' مئن ۱۷ مۆرداد نۆرۆزبله	نۆرۆزبل
This is my step brother	Step Brother	أن مي ناباراري-يه	ناباراري
I hope to win the game today	Hope	ناجه دارم ايمرو بازي-يا سر بيبيم	ناجه
We are suffering unjustly	Unjustly	ناحق و نابؤد كرأ زجر كшим	ناحق و نابؤد
Reza intrude to our house	Intrude	رضا ناخبر بامؤ أمي خانه	ناخبر
I'm a little bit sick today	Sick	ايمرو اييچه ناخوش آوالم	ناخوش آوال
My toe nail broke	Nail	مي پا ناخون بشكفته	ناخون

Clip your nail	Nail	تي ناخوئا بېگير	ناخون
It is silent	Nazy	ناره كوډن دره	ناره
Our kids are spoiled	Spoiled	امي زاكآن نازېداشته=ئيد	نازېداشته
Go bring the air pump	Air Pump	بوښو ناسوسا باور	ناسوس
At least you come with us	At Least	ناقلن تو امي مرا بيا	ناقلن
Do not support the coward	Coward	ناكس ٲ يوشتين بوستن نوأ	ناكس
We are gilak generation	Generation	امان گيلك ٲ نتاجيم	نتاج
HE/She didn't want to come we forced him/her	Force	نخاستي بايه نجاك ٲ مرا انا باوردم	نجاك
He/She is broke	Broke	ندار ٲ آدمه	ندار
The water closed the road we can't go	Can't	جاده-يا آب بېگيفته شون نشأ	نشأ
Tell a story	Story	ايتأ نقل بوگو	نقل
Our stuff got moisten	Moist	امي وسيله'نا نم بزه	نم
Invoices are not on the table	Is Not	فاكتوران ميز ٲ سر ننا	ننا
I'm putting the rice on the stove	Put	پلايا نهان درم گاز ٲ سر	نهان
Don't talk like that	Don't	اوئو گب زنن نوأ	نوأ
He/She looks like an upstart	Upstart	نیده بیده-کانا مانه	نیده بیده
You were stubborn in your childhood too	Stubborn	زاكي-يم نيشتاو بي	نيشتاو
Open the door slightly	Slightly	درا نیمیزگیره واکون	نیمیزگیره
Don't bother me otherwise you'll see badly	Otherwise	مرا سربسر نهان نوأ نیویره بد دینی-يا	نیویره
I'm writing a book	Write	کیتاب نیویشتن درم	نیویشتن
These peas take too long to cook	Take Too Long To Cook	أ نوخودان نیجه	نیچ
It's most likely as well as you say	As Well	حوکمن هاتویه کي شومان گید	هاتوو
This is all of our property	This Is	امي دار و ندار هانه	هانه
We're eating plain rice	Plain	هاچین پلا خوردن دریم	هاچین
We're eating plain rice	Plain Rice	هاچین پلا خوردان درم	هاچین پلا

He/She gave away the house furniture for free	Free	خانه اثاثانا هأچینه فاداً بۆشۆ	هأچینه
What are you buying?	Buying	چی هئێن درێ؟	هئێن
He/She comes to our house every minute	Every Minute	هر ساعت دقه آیه أمی خانه	هر ساعت دقه
Each mobile phone has its own features	Each	ههتا گۆشی-یان ایتا خۆبی دأریدی	ههتا
I'm coming now	Now	هسأ ایم	هسأ
Eight people came	Eight	هش نفر باموئید	هش
Seven people had not came	Seven	ههف نفر ناموئید	ههف
Tomorrow is the seventh night's party for my baby	The Seventh Night's Party For Baby	فردا می جغله ههف شهبه	ههف شهبه
I made a swing for my child in the yard	Swing	زاک ٢ ره صارا دورۆن ههلاچین چاکۆدم	ههلاچین
I will never go to him/her	Never	دئه ههلهاله اوڤن ٣ ورجا نشم	ههلهاله
My brother in law is at our house every night	Brother in Law (Wife's Sister's Husband)	می هم زاما ههرشب می خانه ایسا	هم زاما
All of them will come tomorrow	All Of Them	فردا همه-دانه انیدی	همه-دانه
Gilan is always rainy	Always	گیلان ههمشک وارشپ-یه	ههمشک
it will rain soon	Soon	ههندم ههۆندمه کی واران بایه	ههندم ههۆندم
You still have to go	Still	ههنی وا بهیشتی	ههنی
One thousand Rials is not that much money anymore	Thousand	ههزار ریال دئه پۆل نی-یه	ههزار
It was raining and I got wet	Wet	واران وارشتی ههیستأ بۆستم	ههیست
Add some coriander too	Coriander	ایچه هیلیم دۆکۆن	هیل
This shirt suits you	It Suits	أ پرهن ترا و ابرازه	وأبرازه
Something's sticking on your nose	Sticking	تی دوماغا ای چی ووجه	وأجه
He/She has invited us	Invite	أمرأ واده بهیگفته	وأده
I should have bought two breads	Should	وأسی دۆ تا نان فگیفته-بهیم	وأسی

There's a lot of work, I came early because of that	Because	ایمرو یور کار دأرم، هأن ٚ وأسې زؤد بأمؤم	وأسې
What are you looking for?	You Are Looking For	چی ره و أمجې؟	و أمجې
These words doesn't suit you	It Doesn't Suit	أ گبان ترأ و أمرازه	و أمرازه
Ask that woman	Ask	او زناکأ و أورس	و أورس
Whatever you ask he/she changes the subject	You Ask	هرچې و أورسې ترأ گب بسرأ کؤنه	و أورسې
He/She is destroying the roof of his/her house	Destroying	خو خانه سرأ و أچئن دره	و أچئن
Climb the tree	Climb	دارأ و أچوک	و أچوک
I'm Exhusted	I'm Being Exhusted	دنه و أکفتم	و أکفتم
He/She pestered us	Pester	أمرأ و أکفته	و أکفته
He/She Dropped Mohammad off and he/she came back	Drop	مأمدا و أکؤده بامؤ	و أکؤده
Open the door	Open	درأ و أکون	و أکون
Did you translate this book?	Translate	أ کیتابأ تو و أگردان بؤکؤدي؟	و أگردان
Flip that cutlet	Flip	او شامي-يا و أگردان	و أگردان
They have changed the name of this street	They Have Changed	أ خیابان ٚ ایسمأ و أگرداننده	و أگرداننده
I returned the book	I Returned	کیتابأ و أگردانتم	و أگردانتم
Turn the Stove on	Turn Something On	گازأ و أگیران	و أگیران
Can you cross the width of this river?	Crossing The River	تأني أ روخانأ وئر بزني؟	وئر
There's no this and that, everyone must come	Must	أیتأ اویتأ نأره همه وا بئید	وا
Cold wind is blowing	Wind	سرد ٚ وا دمه	وا
Whatever i eat I'm still craving	Craving	هرچې خؤرم هنده مرأ وا	وا
The door opened	Opened	در و ابؤ	و ابؤن
If I see you I'm gonna rip you apart	I Rip Apart	ترأ بیدینم و اترکانم	و اترکانم

I burst out laughing	I Burst Out	خانده جا واترکستم	واترکستم
They say Corona is communicable	Communicable	گیدی کورونا واتین دأره	واتین
This rice is fluffy	Fluffy	أ بیج واجور کونه	واجور
It looks like a yellow eggplant	Eggplant	زرد؁ واجاماً مانه	واجام
He/She eats us and vomits agine	He/She Vomits	أمرأ خوره واجاوره	واجاوره
Re-read this	Re-Read	أنا واخان	واخان
We got informed yesterday	Informed	أمان دیره واخبا؁ بؤستیم	واخب
Drink water	Drink	آب واخور	واخور
Bend and let me measure you	Measure	فچم تی وادا؁ بیگیرم	واد
He/She forced us to stay in this cold weather	Forced	أمرأ واداشته أ سرد؁ هوا دؤرون بؤسیم	واداشته
They are plundering Gilan	Plunder	گیلانا وارؤختن درد	وارؤختن
It rained yesterday	Rain	دیرو واران بامؤ	واران
It is raining	Raining	واران وارستن دره	وارستن
A little further they were inspecting everyone	Inspection	ایچه اؤشتر همه؁ وارسپ کؤدید	وارسپ
We should research first	Research	وا أول وارسپ بؤکؤنید	وارسپ
Look the sparrows how they are flying	Flying	جیچینی-یانأ فأندر چؤتؤ واز کؤنیدی	واز
Children capering in the park	Capering	زاکان یارک؁ دؤرون چی واز ؤ ولنگی کؤنیدی	واز ؤ ولنگ
He/She hassling me	Hassle	مرأ وازده باورده	وازده
Wear your shoes let's go	Wear	تی کفشأ وازن بیشیم	وازن
What are you rubbing to yourself?	Rub	اون چیسه ترا؁ وأسئن دري؟	واسئن
He/She Sent us on a fool's errand	Send Someone on a Fool's Errand	أمرأ واسرا؁ دأ	واسرا؁ دأن
He/She burned all of our blood up until he/she graduated	He/She Burned Up	أمی خونا واسؤجانه تا خو مدرکأ فاگیفت	واسؤجانه
Someone who ran into you won't be cleansed for seventy years	Ran Into	ترا؁ واسؤخسته آدم هفتاد سال پاکي نأره	واسؤخسته

He/She throws bone for the cow and grass for the dog	Grass	گاب ٚ ره خاش فوکونه سک ٚ ره واش	واش
Go and spread the bed sheets	Spread	بوشو جایا واشان	واشان
Open the seam of this shirt	Open	أ پرهن ٚ درزا واشکاف	واشکاف
I didn't understand, explain a little bit more	Explain More	مرأ حالی نوبوسته، اییچه واشکاف	واشکاف
In the spring the flowers bloom	Bloom	باهار ٚ وخت گولان واشکافیدی	واشکافیدی
Hang your shirt over there	Hang	تي پرهنا اویا والان	والان
He/She quit halfway through	Quit	نیصف ٚ را والنگا دا	والنگ
Cow is licking its calf	Licking	گاب خو مانده والیشتن دره	والیشتن
What are you searching for?	Search	چی-یا وامختن دري؟	وامختن
What are you searching for?	You Searching	چی-یا وامختن دري؟	وامختن دري
My heart has been impatient	Impatient	مي ديل واهيلا بوسته	واهیل
Grill the fish properly	Grill	مائي-یا خوب واویجان	واویجان
Cut this branch	Cut	أ خالا واوین	واوین
Why are you going backward?	Backward	چی ره واپس شون دري؟	واپس
Leave the stock pot to get soaked	Soaked	تیانا بنه بدا اییچه واپلکه	واپلکه
As soon as he/she saw the bread he/she cut it into half	Cut Something Into Pieces	تا نانا بیده نیصفا وچرد	واچرد
Some people want to make a quarrel between us	To Make Quarrel Between Two People	بعضي-يان خائید اُمی میانا واکارید	واکارید
He/She made us wait here	Made Us Wait	أمرأ ایا واکاشته	واکاشته
He/She made us wait here	Made Us Wait	أمرأ ایا واکاشته	واکاشته
His/Her mother Confirms his/her Words	Confirming Someone's Words	أن ٚ مار أن ٚ گبا واگیر کونه	واگیر
I'll come to Gilan in the spring season	Season	باهار ٚ وخت ایم گیلان	وخت
Give me that bucket	Bucket	او ودره فادن مرا	ودره
He/She came and sat next to us	Next To	بامو اُمی وراچوک بینیشه	وراچوک

The books are with Ahmad	With	کیتابان آمد ۛ ورجا نها	ورجا
Who had seen such snow?	Snow	أجور ورف کي تا هسا بیده بو؟	ورف
I saw a black wolf	Wolf	ایتا سیا ورگ بیدئم	ورگ
This much is enough for me	Is Enough	هانقد مرأ وستة	وستة
Look the fire flame	Fire Flame	آتش ۛ ولا فأندر	ول
Wait a little maybe Amir comes too	Maybe	ایچه بنسید ولکی امیرم بایه	ولکی
Do you have my Instagram page?	Page	مي اينستا ولگا دأري؟	ولگ
In the autumn leaves become so beautiful	Leaf	پئیز ولگان چي خوشگیلا بید	ولگ
My father allowed me to come	Allowed	مي پئر مرأ وهاشته بایم	وهاشته
He/She made me get up from my seat	Made Someone Get Up	أمرأ أمي جا سر وپریزانه	وپریزانه
He/She woke us up	Woke Someone Up	خاب ۛ جا أمرأ وپریزانه	وپریزانه
Gilaks are Like this, they suddenly stood up in the constitutional period too	They Stood Up	گیلکان هاتؤئید، مشروطه زمانم ها ایوار وپریشتد	وپریشتد
Who is the one standing up?	stand up	اؤن کیسه وپریشته؟	وپریشته
Go and see if the baby is awake?	Awake	بؤشو بیدین زای وپریشته؟	وپریشته
I'm hungry	Hungry	مرأ ویشتایه	ویشتا
Pour more water	More	ویشترب آب دوکون	ویشترب
Wipe away the snot of your nose	Snot	تي دوماغ ويني زنکا پاکون	وینی زنک
Pick up the phone	Pick Up	گوښي-یا ویگیر	ویگیر
Let's go pick raspberry	Raspberry	بیأ بېشیم وُلش چینی	وُلش
Do you want this one or that one?	Or	أنا خائي یا اؤنا؟	یا
Give the oregano to my mother and she will muddle it for you	He/She Muddle	خالیشواشا فادن مي مار ته ره یاره	یاره
Can you help me?	Help	تأنید مرأ یاور بدید؟	یاور
My father went to work	Father	مي پئر بؤشو کار ۛ سر	پئر
My parents aren't home	Parents	مي پئر و مار بخانه نئسائید	پئر و مار

Not all step mothers are bad	Step Mother	همه-تا پټر ځان کي بد نږي-ئيد	پټر ځان
Pour the tea inside the saucer	Saucer	چائي-يا ډوڪون پټله ډورون	پټله
I want five breads	Five	پنڃ تا نان خايم	پنڃ
Zary also paid her own fifty Rials	Fifty	زري-يم خو پنڃا رپالا فاداً	پنڃا
Don't pass over the baby	To Pass Over Something	زاځا يا بسر ڪوڏن نوا	يا بسر
Stand on the tip of your toes and look inside the house	Toe	تي يا ٽوڪ ڇ سر بس خانہ ډوروناً فاندري	يا ٽوڪ
Don't go in the yard barefoot	Barefoot	پابرانده صارا شوڻ نوا	پابرانده
I wambled and fell on the ground	Fell	دگرا ٻوڇوردم پاڇتا بوستم زمين ڇ سر	پاڇتا
Small children should be protected	Protect	ڪوڇي زاکانا وا پاستن	پاستن
This is a fox footprint	Footprint	ان لواس ڇ پاماله-يه	پاماله
He/She chased us	Chase	امي پاپي بوڇوسته	پاپي
Better be short than be tall and ugly	Short	آدم پاڇ ببه امما آردال نبه	پاڇ
He/She totally acted like he/she didn't hear us	Totally	پاک خورا بزه نيشتاوستن	پاک
Did you clean the vegetables?	Clean	سبزي-يانا پاکوڊي؟	پاک
The handle of our sofa has been eaten by woodworm	Woodworm	امي موبل ڇ دسته پت بزه	پت
The child became very happy as soon as he/she saw his/her mother	He/She Became Very Happy	زاي تا خو ماراً بيده پرا گيفته	پرا گيفته
The sparrows flew away when they saw the cat	Flew Away	چيچيني-يان تا پيچايا بيده-ئيد پرا گيفتيد	پرا گيفتيد
Give me a piece of apple	Piece	ايتا پرکاله سٽب مرا فادن	پرکاله
We're shaking because of the cold	We're Shaking	سرمائي کرا پرکيم	پرکيم
I should try more otherwise I'll fall behind	Behind	وا ويشتتر حق ڇ ساي بوکونم نيويره پس دکفم	پس
Throw your remaining foods for the birds	Remaining (Food)	تي پس-بمانسته غذايا فوڪون چيري-يان ڇ ره	پس بمانسته
Tiger on those weeks	In The Weeks	اشانا ببر او پس ڇ پوشت تاود	پس ڇ پوشت

He/She put pants behind the Ghaf mountain	Behind the Ghaf Mountain	مي تۆمانا بېردە پس ۋ كۆن ۋ قاف بنا	پس ۋ كۆن ۋ قاف
he's a little boy, he craves	Little Boy	پسرزاکه، آن ۋ تاما دکفه	پسرزاک
After this study your lessons	After	آن ۋ پسي تي درزا فارس	پسي
After the dinner we will come to your house	After	شام ۋ پسي ايم شيمي خانه	پسي
if there is no mosquito net in summers, you can't sleep	Mosquito Net	تاوستانان آگه پشه-دام نمانه، خوڤتن نشا	پشه دام
Do not sit on the stairs	Stairs	پلکان ۋ سر نيشتن نوا	پلکان
All our skewer have been	Nag	امي سخان همه پيتا بوستد	پيت
Add a little bit of salt	A Little Bit	ايتا پيسخاله نمک دوکون	پيسخاله
Ali got past us	Got Past	على امرا پيش دکفته	پيش
Who is the one starting game?	The One Starting the Game	پيش کيسه؟	پيش
Where is my apron?	Apron	مي پيش دود کويا نها؟	پيش دود
The book has finished, only the introduction has left	Introduction	کيتاب تۆمانا بوسته بمانسته آن ۋ پيش گب	پيش گب
Tomorrow Our guests should go to your sultan	Favorites	فردا امي مئمانان ايدي و ايشيم اشان ۋ پيشاشو	پيشاشو
My hand has got blistered	Blister	مي دس پيل بوکوده	پيل
Give me a big apple	Big	ايتا پيله سب مرا فادن	پيله
I saw your grandmother yesterday	Grandmother	ديرو تي پيله مارا بيدئم	پيله مار
My grandfather went to the sea	Grandfather	مي پيله پتر بوشو دريا	پيله پتر
How nosy is this child?	Nosy	زاکم انقد پيله-سوس؟	پيله-سوس
One with that greatness doesn't know how to talk	Greatness	ها پيلکي آدم خو گب زننا نانه	پيلکي
All of your clothes has been patched	Patched	تي رختان همه پينیک بزئکه	پينیک
Patched and ripped up clothes are trendy recently	Patched and Ripped Up	پينیک-پاره رختان تازگي داب بوئوسته	پينیک-پاره
This subject is very complicated	Complicated	ا موضوعو پور پيچ واپيچه	پيچ واپيچ

The cat has ambushed for the chickens	Cat	يېچا كيشكائان ره جوخوخته داره	يېچا
It's sticky like Saghez	Sticky	يېچاك وينجي-يا مانه	يېچاك
I'm gonna cut you in pieces	In Pieces	ترا پلا كوئمه	پل
Burn off your chubby belly	Chubby	تي پلف شكما آبا كون	پلف
What did you spill here? the ants gathered	Ant	ايا چي فوكودي؟ پوتارا كوده	پوتار
Cover yourself with blanket	Blanket	ترا پوتو دشان	پوتو
Buses are full of people	Full	اوتوبوسانا آدم دره پور	پور
Fill the stock pot with water	Fill	تيانا آب دوكون پورا كون	پورا كون
We will reach after we pass through the iron bridge	Bridge	آهين پوردا دواريم دنه فارسيم	پورد
He/She is snapping because of happiness	Snapping	خوشحالي جا پوسته ايشكنه-ئي	پوسته ايشكنه-ئي
Go and see who is behind the door?	Behind	بوشتو فاندرد در پوشت كي ايسا؟	پوشت
Pick up your backpack and let's go	Backpack	تي پوشتابد اوسان بيشيم	پوشتابد
Gilak is Gilak's supporter	Supporter	گيلك گيلك پوشتينه	پوشتين
Do you have some money to give me?	Money	ايجه پول داري مرا فادي؟	پول
My shirt button has fallen off	Button	مي پرهن پولوك بكفته	پولوك
I am building a house	I Building	كرا خانه چاكونم	چاكونم
Go to Ramezan, he can fix your problem	He/She Fix	بوشتو رمضان ويجا، اون تانه تي كارا چاكونه	چاكونه
Don't believe the rumors	Rumor	جو دكفته نا باور كودن نوا	جو
I bought this purple shirt yesterday	Purple	ا چورنيلي پرهنا ديرو بيهنم	چورنيلي
I had come here forty years ago	Forty	چئل سال پيش ايا باموبوم	چئل
Go bring water from the well	Well	بوشتو چا جا آب واغوش	چا
Give me four pumpkin	Four	چار تا كوئي مرا فادن	چار
He/She was sitting cross-legged	Cross-legged	چارياچه نيسته بو	چارياچه

He/She left the door wide open	Wide Open	درا چارچاك بنا	چارچاك
Don't fall inside the pit	Pit	چالكا ميان دنكفي	چالكا
I saw Vahid putting a bag of rice on his shoulder	Shoulder	وحيداً بيدئم ايتا كيسه بج بجانا گيفته بو	جان
The Nightingale is chirping	Chirping	بۆلبۆل كرا چاپ چاپ زنه	چاپ چاپ
He/She is clapping because of happiness	Clapping	خوشالي جا كرا چاپلا زنه	چاپلا
The smell of food has filled the space around	Space Around	غذا بو ها چاكأ پورا كوده	چاك
You are talking nonsense	Nonsense	دنه كرا چرت چولا گي	چرت چولا
I bought a bike yesterday	Bike	ديرو ايتا چرخ بيهئم	چرخ
We are spinning around ourselves because of nothing	Spin	هاچين اُمي دور چرخستن دريم	چرخستن
You slept so much that you are swollen	Swollen	أنقد بوخوفتي چف بوکودې	چف
Did you close the door?	Close	درا چفتا كودي؟	چفت
We froze from the cold	Freeze	سرمائي چفتن دوستيم	چفتن
Have you seen the ladle?	Ladle	چمچه بيدئي؟	چمچه
How many walnuts you have?	How Many	تو چنتا آغوز داري؟	چنتا
How far is your home?	How Far	شيمي خانه چندر دوره	چندر
What is this?	What	آن چيسه؟	چيسه
I'm tasting the foods one by one	Tasting	كرا غذاانا ايتا ايتا چيشتن درم	چيشتن
Wash your hands with lukewarm water	Lukewarm	تي دسا چيچال آب مرا بوشور	چيچال
I haven't seen any sparrows today	Sparrow	ايمرو ايتا چيچيني-يم نيدئم	چيچيني
Whatever I said you come too, he/she said no	No	هرجي بوگوؤفتم تونم بيا، بوگوؤفت چسك	چسك
Wash your dirty shirt	Dirty	چرك	چلك
He/She didn't know how to swim he/she was paddling aimlessly	Paddle	سينه-آبا نأنستي هاچين چك پر زئي	چك پر

Look at the Peganum harmala how it jumps	The Jumping Of Peganum harmala While Burning	ايسيندا فاندرد چۆتۈ چكستن دره	چكستن
Dry woods are good for firewoods	Wood	خۇشك چۆ ھيمه ره خۇبه	چۆ
You'll get beaten up	Beaten	چۆب خوري-يا	چۆب
How does this work?	How	آن چۆتۈ كار كونه؟	چۆتۈ
You made your shoes muddy	mud	تي كفشأ چۆل بۆكۆدي	چۆل
Give me a match	Match (For Fire)	ايتأ كيبريت چۆله مرأ فادن	چۆله
My eye doesn't see	Eye	مي چۆم نيدينه	چۆم
I was waited for him/her to come	Waited	چۆم برا بۆم آكه آيه	چۆم برا
The view of this house is not bad	View	أ خانه چۆم دكف بد ني-يه	چۆم دكف
He/She pinched me	Pinch	مرأ چۆمليز بيگيفته	چۆمليز
A magpie is sitting on the tree	Magpie	ايتأ كاشكارأت دار جۆر نيشته	كاشكارأت
Release the pigeons	Pigeon	كۆترانأ سرادن	كۆتر
Look at that girl	Girl	او كۆرأ فاندرد	كۆر
Which direction do we go?	Which Direction	كۆرأ بيشيم؟	كۆرأ
He/She put it on his/her shoulder	Shoulder	بنأ خو كۆل سر	كۆل
This knife is dull	Dull	أ چاقو كۆله	كۆل
Where is my charger?	Where	مي شارژر كۆيا نهأ؟	كۆيا
Where have you seen them?	Where (places)	اوشانأ كۆيان بيدئي؟	كۆيان
Which one is your glove?	Which One	كۆيتأ دسكش تي شين ايسه؟	كۆيتأ
Which one do you say?	Which One	كۆيدانه-يا گي؟	كۆيدانه
Your judgement have only use for yourself	Judgment	تي كئخودامردي ته ره بدر خوره	كئخودامردي
He/She was lingering to see when will you come	Linger	كئن كئن دأشتي آكه آئي	كئن كئن
My little daughter is such a lady for herself	Lady/Housewife	مي كۆجي كۆر خوره ايتأ كئواني-يه	كئواني
We've been cursed	Cursed	كاباسي بأورديم	كاباسي
I love your blue eyes	Blue Eye	تي كاس چۆمأ خوش دارم	كاس

Serve me a plate of rice	Plate	ایتا کاسه پلا مه ره دۆکۆن	کاسه
This quince is unripe	Unripe	أ به کاله	کال
Make some pancakes to eat	A Kind of Pancake	ایپچه کاکا چأکۆن بۆخۆریم	کاکا
This shampoo doesn't foam	Foam	أ شامپۆ کخ نۆکۆنه	کخ
I'm going	Be Going	کرا شم	کرا
Change your behavior	Behavior	تي کرد ڪارا چأکۆن	کرد ڪار
It's very crispy	Crispy	پۆر کرچه	کرچه
Hens go cluck cluck	Hen	کرکان کتکتاس کۆنیدی	کرک
Who is that sitting in the corner?	Corner	اۆن کیسه او کش نیشته؟	کش
Come to my embrace	Embrace	بیأ می کشه	کشه
Are you being spoiled again?	Spoiled	دۆمرتبه کشکا بۆستی؟	کشک
Your pencil has fallen on the ground	Has Fallen	تي میداد زیمین ڪ سر کفته	کفته
This man is bald	Bald	أ مردای کله	کل
Go bring that brazier	Brazier	بۆشۆ او کلانه بأور	کلانه
The crow took the cheese	Crow	کلاچ پینیرأ اۆساد	کلاچ
Amir Hossein was wearing a black and white shirt	Black And White	أمیرحۆسئن ایتا کلاچ ملاچي پرهن دۆکۆده بۆ	کلاچ ملاچي
This apple is wormy	Wormy	أ سئب کلماجینه	کلماچین
Go turn the stove on	Stove	بۆشۆ کله واگیران	کله
Who can come with me?	Who	کي تانه مي مرأ بايه؟	کي
I came	That	من کي بامۆم	کي
This book is mine	Book	أ کیتاب می شینه	کیتاب
My clothes are wrinkled	Wrinkled	می رختان کیس بۆخۆرده	کیس
The pencil wasn't in the drawer	Drawer	میداد کیشۆ دۆرۆن نئابۆ	کیشۆ
Take the chickens away	Chicken	کیشکانانأ فۆران	کیشکا
Go bring me a small stool to sit on	Small Stool	بۆشۆ ایتا کۆل مه ره بأور بینیشینم	کۆل
We make food with chives	Chives	أمان گوار ڪأرأ غذا چأکۆنیم	گوار
I love garden cress the most among	Garden Cress	سبزي-يان ڪ دۆرۆن گۆچ مرأ ویشتر	گۆچ

the vegetables		خۆش آيه	
Let's go to the mountain	The Mountain	يا بيشيم كۆ	كۆ
Have you seen my little brother?	Little	مي كۆجدانه براراً بىدىي؟	كۆجدانه
What are you doing?	Do	چي كۆدن دري؟	كۆدن
The weather has become cold	Has Become	هوا سردا كۆده	كۆده
Look at the owl	Owl	كۆر قوقۇيا فاندەر	كۆر قوقۇ
All of my food got burnt	Burnt	مي غذا همه كۆرشا بۇ	كۆرش
My food got burnt	Burnt	مي غذا كۆرشا بۇ	كۆرش
Do not kill the ants	Kill	پوتارانا كۆشتن نواتيد	كۆشتن
The yarn has been tangled	Tangled	كاموا كۆلكا بۇسته	كۆلك
Look at the turtle	Turtle	كۆمۆشا فاندەر	كۆمۆش
The alley was closed we had to go backwards	Backwards	كۆچە دوستە بۆ كۆناكۆنا واگردستيم	كۆناكۆنا
The root of this tree is strong	Root	أ داراً كۆنه سخته	كۆنه
Do not doubt	Doubt	كۆنه مۆنه كۆدن نوأ	كۆنه مۆنه
Do you want common medlar?	Common Medlar	كۆنۆس خايي؟	كۆنۆس
He/She is plotting	Plot (To Hurt)	كۆكلا ديچئن دره	كۆكلا
Today was raining with thunder	Thunder	ايمرو گۆرخانه وارث بۆ	گۆرخانه
Did you see the frog?	Frog	گۆزكايأ بىده-ئي؟	گۆزكا
He/She braids his/her hair	Braid (Hair)	خۆ مۆنانا گئسه كۆنه	گئسه
Rajab is selling his cow	Cow	رجب خۆ گابا فۆرۇختن دره	گاب
Put the baby in the cradle to sleep	Cradle	جغله ببر گاره دۆرۆن بۆخۆسان	گاره
My tooth hurts	Tooth	مي گاز مرأ در كۆنه	گاز
You were grating your teeth together when you were sleeping last night	To Grate Teeth	ديشب خۆفته-بي گاز ايشكره كۆدي	گاز ايشكره
Are you bow-legged?	Bow-Legged	تي يا گاچه مگه؟	گاچ
Sometimes I pass through this way	Sometimes	گاگلف أرا دۆار كۆنم	گاگلف

These words I'm telling you are from years ago	Word	اُ گب کي گوڦتن درم اؤرارسلان ُ شينه	گب
Speak to me	Speak	مي اُمرأ گب بزن	گب
He/She wanted to make me talk forcefully	He/She Make Someone To Talk	بؤزؤر خأستي مي جا گب جكشه	گب جكشه
Don't talk to the gossip	Gossip	گب خبربر ُ مرأ گب زئن نوأ	گب خبربر
He/She interrupted the subject with another subject	Interrupting The Subject With Another Subject	گب گب ُ سر باؤرده	گب گب ُ سر
Slip it to me	Slip (Sometheng On The Ground Or Table)	گرا دن بايه	گرا دن
Come here you disfigured guy	Disfigured	أيا بيا بينم يه گرايئت	گرايئت
Our gathering got canceled	Gathering	أمي گرد ُ كله' لاف دكفته	گرد كله
We were walking around here	Walk	هرا گردستن ديبيم	گردستن
There's pimple on my nape	Nape	مي گردن پسه-يا جؤش بزه	گردن پسه
We are walking around here	We Walk	هرا گرديم	گرديم
The food of the mouse is walnuts	Mouse	گرزه خؤراك آغؤزه	گرزه
The bee stung me	Bee	گرزك مرأ بگشته	گرزك
Warm wind is blowing	Warm Wind	گرمش أْمُون دره	گرمش
the noise from the kids didn't let me sleep	Noise	زاكان ُ گرگر ونأشته بؤخؤسم	گرگر
I was staring to the window	Staring	درجكأ گلاس بؤم	گلاس
He/She says that from himself/herself	He/She Says	خؤره گه	گه
Don't tickle me	Tickle	مرأ گيج گيجي دأن نوأ	گيج گيجي
I like curly hair	Curly Hair	گيرينجي مؤ مرأ خؤش أيه	گيرينجي
Carrot juice is good for the eyes	Carrot	گزر ُ آب چؤم ُ ره خؤبه	گزر
Mirza kuchak Khan was a great person	Person	ميرزاكؤچي خان ايتأ پيله گل بؤ	گل
Sit with distance	With Distance	گلف بينيشينيد	گلف

Yesterday my husband's family came to our house	Family	مي مرد ٲ گودان ديرو بامؤبيد اُمي خانه	گود
He/She squeezed his/her clothes	Squeezed	خو رختانا گوده بؤكود	گوده
I have to finish my report tonight	Report	ايمشب وا مي گوزارشأ تومانا كؤنم	گوزارش
He/She whispered beside my ear	Beside Someone's Ear	مي گوش ٲ كؤن بؤگؤفته	گوش ٲ كؤن
I bought this flower for you	Flower	أ گؤلا ته ره بيهئم	گؤل
This is our honor that we are Gilak	Honor	أمي گؤلاز أن ٲ كي گيلكيم	گؤلاز
My flower pot broke	Flower Pot	مي گؤلدان بشكفته	گؤلدان
My throat hurts	Throat	مي گؤلي مرا در كؤنه	گؤلي
He/She hid behind the thorn bushes	Thorn Bushes	گؤمار ٲ يؤشت جوخؤفت	گؤمار
He/She whispered beside my ear	Whisper	مي گوش ٲ كؤن گؤمگومه كؤدي	گؤمگومه